

Tenri Japanisch-Deutsche Kulturwerkstatt e.V.  
Kartäuserwall 20 | 50678 Köln  
Tel: 0221 9311 9890  
info@tenri-kw.de | www.tenri-kw.de  
Öffnungszeiten: Di. - Sa. 13:00 - 18:30 Uhr

PROGRAMM DER TKW  
AUG / SEP / OKT 2024

FR | 20.09.2024 | 19:00 | VERNISSAGE

FABIAN HOCHSCHEID / GÖTZ SAMBALE

一期一会 **ICHIIGO ICHIE**

MALEREI UND GRAFIK TREFFEN JEDESMAL

EINE EINMALIGE BEGEGNUNG AUF SKULPTUR





## MI | 07.08./23.10./27.11./11.12.24 | 11:00-18:00 KURS: KOTO | NAOKO KIKUCHI (SAWAI UNIVERSAL)

Das 13-saitige Instrument Koto lässt die fernostasiatische Melodie tief im Herzen erklingen. Die Kursatmosphäre ist selbst ein Stück authentisches Japan. Erleben Sie den inneren Klang!

**Kursgebühr: 150,-€ für insgesamt 3 x 60 min. Einzelunterricht.**  
**Anmeldung per Mail an Naoko Kikuchi [naokokikuchi70@googlemail.com](mailto:naokokikuchi70@googlemail.com)**



## JEDEN DI | 27.08.-10.12.24 | 18.30-19:45 ANFÄNGERKURS TANGO ARGENTINO

Sich wohlfühlen, präsent & lebendig sein, mit einfachen Bewegungen gemeinsam zur Musik improvisieren - dies steht von Anfang an im Mittelpunkt des Unterrichts. In einer kleinen Gruppe lernen wir Grundlagen des Tangos.

Achtung: Der Kurs findet nicht am 15. & 22.10. statt!

**Kursgebühr: pro Person alle 14 Termine: ab 145,00 € / 1 Probestunde: 10 €.**

**Info & Anmeldung: [www.bailarina.dance](http://www.bailarina.dance) / [hola@bailarina.dance](mailto:hola@bailarina.dance) / +49 1 57 85 03 40 91**



## APPARE

Feine japanische Küche

Balduinstraße 10,  
50676 Köln

☎ 0221-2706-9058  
✉ [watanabe@appare.de](mailto:watanabe@appare.de)  
🌐 <http://www.appare.de>

12:00 - 15:00 / 18:00 - 22:00  
Ruhetag: Mittwoch, Sonntag und Feiertag



## JEDEN MI | AB 07.08.24 | 19:30 - 21:30 KURS: EUROPÄISCHER OBERTONGESANG / LOTHAR BERGER

Ziel dieses Kurses ist, eine klangliche Balance zwischen einer »klassischen« Stimm- bildung und Obertontechniken zu finden. Das dialogische Singen zur Tanpura oder Shrutibox richtet sich nach dem jeweiligen Kenntnisstand der Teilnehmer.  
**Kursgebühr: pro Monat 60,- € / einmalig 20,- € / ermäßigt 18,- € / Privatunterricht pro Stunde: 40,- €.** **Anmeldung per Mail an Lothar Berger / [lberger@web.de](mailto:lberger@web.de)**

## SA | 10.08./19.10./16.11./21.12.24 | 16:00 KURS: CHANOYU - TEEWEG | SOETSU MUKAI

Die Teemeisterin der 400 Jahre alten traditionellen Urasenke-Schule, Soetsu Mukai, führt Sie in die japanische Teezeremonie ein. Hier gilt es, bestimmte Regeln und Gesten einzuhalten, die auch im Leben in Japan im Allgemeinen gelten. Die Einführung vermittelt Ihnen den ästhetischen Lebensstil, die Sitten und Gebräuche in Japan.

**Kursgebühr für einen Termin: 30,- € (Tee und Süßigkeiten inkl.)**  
**Anmeldung über unsere Webseite**



## FR | 23.08./13.09.24 | 11:00-18:00 KURS: SHAMISEN | KIKUTOMO SCHMIDT

Seit dem 17. Jh. ist das Shamisen, die dreisaitige Langhalslaute, vor allem im traditionellen Gesang populär. Die Meisterin der Yamada-Uehara-Schule, Kikutomo Schmidt, bietet Interessenten jeweils einen Einzelunterricht, bis sie mit dem Shamisen und der japanischen Musikwelt vertraut sind.

**Kursgebühr: 35,- € (Einzelunterricht à 60 min.)**  
**Anmeldung per Mail an Kikutomo Schmidt / [tomoko.schmidt2711@gmail.com](mailto:tomoko.schmidt2711@gmail.com)**

## SA | 24.08./21.09./23.11./14.12.24 | 14:00-16:30 KURS: SHODÔ - KALLIGRAPHIE | YUKO ISHIZAWA

Dieser Shodô-Kurs (Weg des Schreibens) ist sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene geeignet. Anfänger erlernen die Grundkenntnisse und kalligraphieren einen Teil eines japanischen Gedichtes. Fortgeschrittene beschäftigen sich mit den zwei Stilen der Kalligraphie, Kaisho- und Gyôsho-Stil.

**Kursgebühr für einen Termin: 40,- € / Teilnehmerzahl ab 5 Personen.**

**Anmeldung über unsere Webseite.**



## FR | 23.08./27.09./18.10.24 | 15:00-17:00 ケルン暮らしの保健室

【暮らしの保健室】がオープンします!予約なし、無料(寄付金は歓迎)、どなたでもご利用いただけます。相談があってもなくても、お気軽にお越しください。カフェ感覚でお茶を飲みに来て、健康や老後のことなど気になることをお話ししましょう。日本で家庭医として働いてきた医師と、ケルンで長年活躍中の看護師が皆さまをお待ちしています。



Gottschall © Cosimo Gottschall



## DO | 05.09. | 19:00 | VERNISSAGE FR | 06.09. | 11:00 - 18:00 | OFFENE TÜR MENSCH UND NATUR IN JAPAN

**COSIMO GOTTSCHALL**

Diese Vernissage präsentiert eine beseelte Sammlung von Aquarellmalereien und Raku-Keramikskulpturen, die in ihren organischen Formen und Texturen die tiefe Verbindung zwischen „Mensch und Natur in Japan“ einfangen. Erleben Sie zudem eine einzigartige Symbiose aus Kunst und Bewegung: Eine mitreißende Tanzvorführung erweckt die keramischen Skulpturen zum Leben und lässt Sie die Kunst auf eine harmonische, lebendige Weise erfahren.

**Ausstellungstag: NUR 05.09.-06.09.24**

**Website: [www.cosimogottschall.com](http://www.cosimogottschall.com)**

## SA | BEGINN AB 14.09. | 14:00-17:00 KIMONO & KITSUKE CLUB KÖLN

Bei unseren Kimono-Treffen können Menschen jeden Alters und Geschlechts mehr über das vielfältige traditionelle Gewand kennenlernen. Gleichzeitig regt der Prozess zum gegenseitigen Austausch an.

**Wir bitten um eine kleine Aufwandsentschädigung von 3,50 €.**  
**Anmeldung per Mail an Manuela Grati / [m.grati@outlook.de](mailto:m.grati@outlook.de)**



## SA | 14.09.24 | 17:00-19:00 FEST DES VOLLMONDES OTSUKIMI



Das Volksfest des Vollmondes Otsukimi wird jedes Jahr im Herbst in Japan gefeiert. Das Fest ist eine Art Erntedankfest, bei dem man Pampasgras schmückt, rundförmige, süße Klebreisbällchen (Dango) isst und ein Lied zum Vollmond singt. Mit dem Wunsch für gute Ernten und Frieden in der Welt möchte die TKW das Vollmondfest in Köln feiern. An diesem Tag wird eine Teezeremonie durchgeführt, und Dango wird an alle Teilnehmenden verteilt. Es wird eine kurze Einführung zum Vollmondfest in Japan geben. Wenn Sie einen Kimono oder Yukata zu Hause haben, aber nur über wenige Kenntnisse im Anziehen eines Kimonos verfügen, kann die TKW beim Ankleiden helfen. Bitte bringen Sie Ihren eigenen Kimono mit!

**Teilnahmegebühr: 15,- € inkl. Matcha-Tee und Odango**  
**Kinder unter 12 Jahre Eintritt frei, Max. 35 Pers. Anmeldung über unsere Website.**



## FR | 20.09.24 | 19:00 | VERNISSAGE AUSSTELLUNG: 一期一会 (ICHIGO-ICHIE) FABIAN HOCHSCHEID, GÖTZ SAMBALE

**MALEREI UND GRAFIK TREFFEN JEDESMAL  
EINE EINMALIGE BEGEGNUNG AUF SKULPTUR**

Ichigo-ichie, wörtlich „ein Moment ist ein Treffen“, stammt aus der Zen-Buddhismus-inspirierten Teezeremonie. Jedes Treffen ist einmalig, wie unser Leben. Die Kölner Künstler Fabian Hochscheid und Götz Sambale verkörpern diesen Moment in ihren Kunstwerken. Diese hinterfragen das Wesen der Dinge und Materialien, welche Entstehung, Veränderung und Verfall vermitteln, ohne zu belehren oder zu provozieren. Die sonst eigenständigen Drucke und Skulpturen verstärken sich gegenseitig. Diese Beziehung verändert den Gesamteindruck im Raum. Zur Eröffnung spielt Dan Hepperle auf der japanischen Shakuhachi.

**Ausstellungsdauer: 20.09. - 19.10.24 | Di-Sa | 13:00-18:30**

**Eintritt frei!**

## SA | 28.09.24 | 19:00

**DAS HERBSTTAG-KONZERT MIT  
JAPANISCHEN INSTRUMENTEN**

**GEDENKKONZERT FÜR HEINZ-DIETER REESE  
(1952-2024)**

**KOTO: NAOKO KIKUCHI  
SHAKUHACHI: DAN HEPPERLE**

Im Monat des Herbstanfangs, **Shubun**, feiert Japan verschiedene Feste mit traditioneller Musik, die Menschen, Natur und das **Unsichtbare** verbinden und uns an den Respekt für diese erinnern. Die TKW veranstaltet ein Konzert mit traditionellen japanischen Instrumenten: Koto, Shakuhachi, Shô und Ryûteki. Es ist Heinz-Dieter Reese (1952-2024) gewidmet, der als Musikwissenschaftler, Japanologe und Kulturreferent am Japanischen Kulturinstitut Köln zahlreiche traditioneller japanischer Kultur in Deutschland vorstellte. Seine Gedanken werden durch Musik und Stimme weitergetragen.

**Anmeldung über unsere Website. Eintritt frei!**



## MI | 09.-13.10.24 | 10:00-17:00

**KURS: WASHISHÛ / JAPANISCHE STICKKUNST  
BEATE PIETZSCH**

Während der Herrschaft der Kaiserin Suiko (554-628) wurde die Kunst der Stickerei durch buddhistische Gewänder und Stickarbeiten die in Tempeln Verwendung fanden, verbreitet. Später in der Heian Zeit (794-1185) wurde die Technik für die Kostüme der Hofmusik Gagaku oder auch des Noh-Theaters verwendet. Durch lange Isolationsphasen entstand in Japan eine Stickkunst eigener Prägung, die sich noch heute in der traditionellen japanischen Stickerei zeigt.

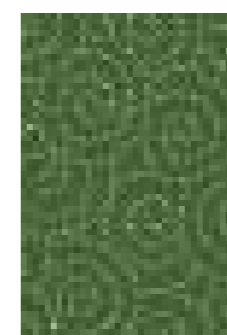
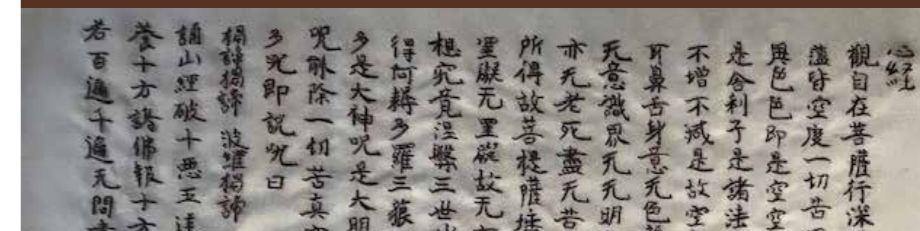
**Anmeldung per Mail an Beate Pietzsch / [nc-pietzsb@netcologne.de](mailto:nc-pietzsb@netcologne.de)**

## MI | 09.10 | 17:00 | VERNISSAGE AUSSTELLUNG: DER GLANZ DER SEIDE

**Beate Pietzsch und Teilnehmenden der Stickkurse der traditionellen japanischen Stickkunst**

In einem kleinen Raum wird während des Kurses von Washishu eine Stickkunst-Ausstellung präsentiert.

**Ausstellungsdauer: 09.10. -13.10.24 | Mi-So 13:00-17:00**



**MOMOTARO**  
Japanisches Sushi Restaurant  
Benesisstraße 56 · 50672 Köln  
  
Tel./Fax: 0221 2571432  
[www.momotaro-koeln.de](http://www.momotaro-koeln.de)



## SA | 12.10.24 | 19:00

**KLAVIER-JAZZ-KONZERT  
TEMPEI ON TOUR „ODYSSEY“**

Tempei, Komponist und Pianist, präsentiert im 5. Konzert der TKW sein neues Album „Odyssey“. Geboren in Kobe, Japan, erlebte er 1995 ein verheerendes Erdbeben, musste die Schule beenden und arbeitete im Abbruchgewerbe. Mit 17 begann er ernsthaft Musik zu studieren und schloss als Jahrgangsbester an der Osaka University of Arts im Fach Klavier ab. Seit 2006 studierte er in New York und debütierte 2010 in der Carnegie Hall. 2019 und 2022 tourte er durch Europa. Nach Beginn des Ukraine-Krieges gab er dort Wohltätigkeitskonzerte. Sein neues Album „Odyssey“ entstand aus diesen Erfahrungen. Er ist auch Gastprofessor an der Osaka University of Arts.  
**Eintritt: 20,- € Anmeldung über unsere Website.**